PENGARAHAN TEATER: SUA KAJIAN TENTANG SUMBANGAN KRI IEN JIT

SOON CHOON MEE

Disertasi yang diserahkan untuk memenuh perluan bagi
Ijazah Sarjana Sastera

RANCANGAN SENI PERSEMBAHAN
FAKULTI SASTERA DAN SAINS SOSIAL
UNIVERSITI MALAYA

2001

Perpustakaan Universiti Malaya
A510789525

PENGESAHAN KEASLIAN LAPORAN

Dengan ini saya Soon Choon Mee, nombor pendaftaran AAD 9529 mengaku bahawa tesis ini adalah hasil usaha sendiri.

Tandatangan,

(Soon Choon Mee)

Tarikh: 14/6/2002

Pengesahan:

(Prof. Datin Dr. Rahmah Bujang)
Penyelia/Ketua Jabatan Kesenian Melayu
Akademi Pengajian Melayu

PENGHARGAAN

Terlebih dahulu saya ingin mengucapkan ribuan terima kasih kepada penyelia saya Profesor Datin Dr. Rahmah Bujang yang telah banyak memberi bimbingan, nasihat serta tunjuk ajar kepada saya dalam melengkapkan tesis ini.

Di sini saya juga ingin mengucapkan ribuan terima kasih kepada Krishen Jit, beliau bukan sahaja membenarkan saya menceburi dan memerhati keseluruhan proses rehersal "*Skin Trilogy*" , malahan juga sangat berbesar hati meminjam buku dan bahan rujukan kepada saya. Penghargaan juga diberi kepada beliau yang banyak menghulurkan masa yang tak ternilai untuk ditemuduga dan membimbing saya. Tidak kurang juga penghargaan saya terhadap Marion dan *Five Arts Centre*.

Dalam usaha pengumpulan maklumat untuk tesis ini, saya amat berterima kasih kepada Dato Noordin Hassan, Dato Syed Alwi, Kee Thuan Chye, Leow Puay Tin, Huzir Sulaiman, Rosminah Tahir, Zahim Albakri, Ann Lee, Jo Kukathas, Haji Supiat Mukri dan Hatta Azad Khan yang sudi menerima temuduga saya. Tidak kurang juga pertolongan yang dihulurkan oleh Loy Chee Luen, Khalid Salleh, Sutung Umar Rs, Zakaria Ariffin dan Thor Kah Hoong.

Saya juga ingin mengucapkan jutaan terima kasih kepada Biasiswazah Universiti Malaya dan tajaan Biasiswa Sasakawa, yang telah memberi sokongan kewangan kepada saya untuk melengkapkan tesis ini tanpa kesulitan.

Penyediaan tesis ini tidak akan lancar kalau tanpa jasa daripada suami saya yang sentiasa prihatin dan memberi semangat, dan juga kepada anak perempuan saya Qian Ning yang kerap menjadi daya pendorong di sisi saya.

Selain daripada itu, saya ingin berterima kasih kepada kasih sayang dan dorongan yang diberi oleh ahli sekeluarga saya, rakan-rakan saya (khususnya May, MaDe, Pei Pei, Zini dan Ah Gan) dan ramai lagi kawan-kawan yang sentiasa menyokong dan berdoa agar segala rintangan dapat saya atasi untuk menyiapkan tesis ini.

Akhir sekali saya amat bersyukur kepada Tuhan, kerana limpahan keyakinan diri daripadaNya membolehkan saya menyelenggarakan tesis ini dengan penuh kesungguhan. Segala pencapaian yang baik adalah datang dariNya.

ABSTRAK

Drama moden Malaysia, semenjak perkembangan yang pesat dalam tahun tujuh puluhan hinggalah ke hari ini, walaupun hanya 30 tahun sejarahnya, ia telah menunjukkan hasil dan pencapaian yang agak membanggakan dalam bidang penulisan skrip drama dan pementasan. Tapi dari segi kajian berbentuk ilmiah, selain daripada penulisan oleh Mana Sikana, Solehah Ishak, Nur Nina Zuhra dan lain-lain, ia boleh dikatakan agak kekurangan, khususnya dalam bidang kajian pengarahan teater, tidak ada sebarang pengkajian dan penulisan secara komprehensif pernah dilakukan.

Oleh yang demikian, tesis ini ingin mengkaji kebangkitan dan perkembangan pengarahan teater Inggeris dan Melayu tempatan, dengan tumpuan diberi kepada pengarah veteran Krishen Jit. Catatan dan kajian dibuat berkenaan dengan corak pengarahannya, kemudian fahaman teater dan pengarahan beliau dianalisis, justeru menerusi kajian ini cuba menentukan suatu status terkini pengarahan teater tempatan; dengan menggunakan kaedah analisis pengarahan Barat sebagai panduan, agar suatu bentuk teori pengarahan tempatan dapat dikesankan. Kajian dan analisis terperinci yang dilakukan tertumpu kepada proses rehersal karya pengarahan Krishen yang bertajuk '*Skin Trilogy*' .

Tesis ini mendapati bahawa kaedah pengarahan Krishen Jit bukan sahaja sekadar mencari segala kemungkinan dalam pembikinan teater, bahkan menunjukkan bahawa fungsi teater yang paling berkesan ialah interaksi antara individu yang terlibat, termasuk

pengarah, pelakon, pereka-pereka serta interaksi bersama penonton. Ruang yang diberikan oleh pengarah kepada kesemua peserta dalam kreativiti teater telah menunjukkan keseimbangan hak dalam teater. Teater yang sebegini akan lebih berkembang dari sebuah teater yang bergantung hanya kepada kreativiti pengarah sahaja.

Dapat dipastikan bahawa tesis ini merupakan bahan kajian berkenaan pengarahan teater yang julung kali diusahakan. Di harap tesis ini dapat memberi sumbangan besar kepada sejarah pengarahan teater tempatan.

ABSTRACT

The development of Malaysian theatre, since the period of rapid growth at the 70s till today, it' s only 30 years of history in the area of script writing and stage performance, has shown an achievement. However, in term of academic research, apart from the works done by Mana Sikana, Solehah Ishak, Nur Nina Zuhra and others, it is very much lacking, especially in the scope of theatre directing, it is virtually none.

Hence, the objective of this thesis is to study and reveal the formation and development of theatre directing in the local English and Malay theatre, with focus on Krishen' s directing method and concept. An analysis on Krishen' s comprehension of theatre and his directing method was carried out, subsequently trying to establish the latest status on local theatre directing. It is hope that by applying the Western directing analysis method as a guidance, a form of local directing theory can be traced. The central of discussion is based on the observation made through out the rehearsal of his work piece "Skin Trilogy" .

The study revealed that the directing method of Krishen Jit not only search for all the possibilities in theatre making, but it is also shows that the most effective function of theatre is interaction between the individuals involved, that' s including director, performer, artist, designer and the interaction with the audience. Space which is given by the director for all the participants in theatre creativity has expressed the equal right existed between them. This type of theatre is capable to grow and advance than a theatre which is depends solely on the creativity from the director alone.

It is quite certain that this is the first attempt a subject of research on directing was conducted, which hope it will contribute to the history of Malaysian theatre directing.

KANDUNGAN

Muka Surat

Pengesahan Keaslian Laporan ii

Penghargaan iii

Abstrak v

Abstract vii

Senarai Lampiran xiii

BAB 1 KEBANGKITAN DAN PERKEMBANGAN PENGARAHAN TEATER DUNIA

1.1 Kebangkitan dan Perkembangan Pengarahan Teater Dunia 1

1.2 Konstantin Stanislavski

1.2.1 Latar Belakang Tokoh 5

1.2.2 Etika Pelakon dan Fungsi Teater Stanislavski 9

1.2.3 Teknik Lakonan Stanislavski 12

1.3 Bertolt Brecht

1.31 Latar Belakang Tokoh 14

1.32 Teater Epik Bertolt Brecht 18

1.33 Perbandingan Teater Epik dan Teater Dramatik 21

1.4 Jerzy Grotowski

1.41 Latar Belakang Tokoh 22

1.42 Menuju Ke Arah Teater Miskin 24

1.421 Penyingkiran 25

1.422 Pelakon Sebagai Teras Seni Persembahan 30

1.43 Cara-Cara Latihan Pelakon Grotowski 35

1.431 Latihan Suara 35

1.432 Latihan Fizikal 38

1.433 Latihan Plastisiti 41

1.44 Pengkajian Selepas Teater Miskin 42
1.441 Pengkajian Parateatrikal 43
1.442 Projek Gunung 45
1.443 Teater Punca 46
1.444 Drama Objektif 47

BAB 2 KEBANGKITAN PENGARAHAN TEATER TEMPATAN
2.1 Pendahuluan 51
2.2 Perkembangan Drama Tempatan 53
2.21 Drama Tradisional 53
2.22 Drama Moden Melayu 56
2.23 Drama Moden Inggeris 62
2.3 Kebangkitan Pengarah dan Perubahan Pengarahan Teater Bahasa Melayu 67
2.31 Pengarah-Pengarah Yang Menulis Skrip 79
2.32 Pengarah-pengarah Yang Tidak Menulis Skrip 80
2.4 Kebangkitan Pengarahan Teater Bahasa Inggeris 81

BAB 3 PENGALAMAN TEATER DAN HASIL PENGARAHAN KRISHEN JIT
3.1 Latar Belakang dan Pengalaman Teater Krishen Jit 90
3.2 Hasil Pengarahan Krishen Jit dalam Bahasa Melayu (1971-1977) 113
3.21 Pengarah Sebagai Pentafsir Penulis Drama 114
3.211 Matinya Seorang Pahlawan 115
3.212 Alang Rentak Seribu 115
3.213 Tok Perak 117
3.214 Bukan Bunuh Diri 118
3.215 Kesimpulan 119

3.3 Hasil Pengarahan Krishen Jit dalam Bahasa Inggeris (1984-1998) 121
3.31 Pengarah Sebagai Pentafsir Penulis Drama 122
3.311 The Cord 123
3.312 1984 Here and Now 125
3.313 The Sandpit 126
3.314 Kesimpulan 130
3.32 Teater Olahan (*Device Play*) 131
3.321 Tikam-Tikam And the Grandmother Said 132
3.322 US – Actions & Images 136
3.323 Kesimpulan 141
3.33 Persembahan Di Luar Panggung Teater 142
3.331 A Modern Woman Called Ang Tau Mui 142
3.332 Skin Trilogy 145
3.333 Work – The Malaysian Way 149
3.334 Family 153
3.335 Kesimpulan 159

BAB 4 METODOLOGI PENGARAHAN KRISHEN JIT - "SKIN TRILOGY" SEBAGAI BAHAN KAJIAN

4.1 Pendahuluan 165
4.2 Penggunaan Dan Pegangan Unsur Sastera Dalam Teater 170
4.3 Pelakon Sebagai Alat Penyampaian Pengarah 176
4.31 Pemilihan Pelakon (Uji Bakat) 177
4.32 Kaedah Memanaskan Tubuh Badan 180
4.33 Kaedah Latihan Fizikal 189
4.34 Rehersal 197
4.4 Sumbangan Daya Kreatif Dari Elemen-Elemen Teater Yang Lain 201
4.41 Rekabentuk Ruang (Latar) 205
4.42 Rekabentuk Muzik dan Tarian 221
4.43 Rekabentuk Kostum dan Mekap 223

4.5 Cabaran Terhadap Pengarah, Pelakon dan Penonton 223
4.51 Cabaran Masa 226
4.52 Cabaran Ruang 230
4.53 Cabaran Tabiat Menonton 233
4.6 Kesimpulan Metodologi Krishen Jit 236

BAB 5 PERSEPSI PENGARAHAN KRISHEN JIT
5.1 Pendahuluan 240
5.2 Konsep Teater Krishen Jit 241
5.21 Teater Sebagai Tempat Penemuan Kebenaran 242
5.22 Teater Mempunyai Kemampuan Terapi, Menghapuskan Kekeliruan dan Merintangi Kesukaran 244
5.23 Teater Ialah Tempat Untuk Menjejak Memori dan Mencari Pendirian 246
5.3 Konsep Pengarahan Krishen Jit 249

BAB 6 KESIMPULAN 252

BIBLIOGRAFI 256
LAMPIRAN 266

SENARAI LAMPIRAN

Lampiran		Muka Surat
1	Jadual Hasil-Hasil Arahan Pengarah-Pengarah Teater Melayu	266
2	Jadual Hasil-Hasil Arahan Pengarah-Pengarah Teater Inggeris	273
3	Butir-Butir Berkenaan Dengan Pementasan "*Skin Trilogy*"	276